

ST. FRANCIS XAVIER CHURCH JAPANESE CATHOLIC CENTER

聖フランシスコ・ザビエル教会 日系カトリックセンター

222 S HEWITT STREET, LOS ANGELES, CA 90012

Parish office Hours: M-F 9am to 1pm and 2pm to 5pm

Closed Saturday, Sunday & Holidays

Tel: (213)626-2279 Email: info@sfxcc.org

For additional information, please visit our Parish Website:

www.SFXCJCC.org

Our Sunday Bulletins are now available online at <https://sfxcc.org/bulletins>

FATHER DOAN HOANG, S.J., PASTOR

FATHER CHU NGO, S.J., ASSOCIATE PASTOR



MASS SCHEDULE

Saturday Vigil Mass:	5:00 p.m.	English
Sunday Masses:	8:30 a.m.	Japanese
	10:00 a.m.	English
Mon-Fri	12:05 p.m.	English

ミサのご案内

土曜日:	午後5時	英語
日曜日:	午前8時半	日本語
	午前10時	英語
月曜-金曜日:	午後12時5分	英語

SACRAMENTAL INFORMATION

Baptisms: For more information on our celebrations of the sacrament of Baptism, please call the rectory.

Confessions: Available between the Masses on Sundays. Confessions are also available by appointment.

Weddings: Please call the rectory to make arrangements at least six months prior to your desired date.

Anointing of the Sick: will be on the 1st Thursdays of the month after the noon Mass. Also available at anytime, please call the Rectory Office.

Funerals: Please call the Rectory Office.

秘蹟

洗礼の秘蹟: 受洗のためのクラスとスケジュールの詳細は、司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

ゆるしの秘蹟: 毎日曜日、午前8時半と10時のミサの間。ゆるしの秘蹟の日時予約も可能です。

結婚の秘蹟: 予定されている挙式の6ヶ月前までに司祭館事務所までお問い合わせ下さい。

病者の塗油: 毎月第一木曜日、正午のミサにて授けられます。又、必要に応じて、いつでも受けることができますので司祭館事務所までご連絡下さい。

葬式ミサ: 司祭館事務所までご連絡下さい。

ご存知ですか？ 状況に基づいて関係を見極めて下さい：私達は適切な境界線について十分知っているかと思っれているかもしれませんが、境界線は大人でさえ複雑です。関係の状況について子供達は何が適切であり、何がそうではないかと言う事を見極めるために大人をあてにしています。例えば、触り方が「安全」か「安全ではない」はその人との関係性によります。一両親、見知らぬ人、先生など。詳細はVIRTUS® の記事「Keeping in Touch with Important Distinctions」<http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>をご覧ください。

DID YOU KNOW? Evaluate relationships based on context: We may think we know enough about appropriate boundaries in relationships, but boundaries are complicated, even for adults. Children rely on adults to define what is appropriate and what isn't, in the context of the relationship. For example, some touches are "safe" or "unsafe" depending on who is in the relationship — a parent, a stranger, a teacher, etc. For more information, get a copy of the VIRTUS® article "Keeping in Touch with Important Distinctions" from <http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/Pages/VIRTUS-Current-Online-Articles.aspx>.

当教会に登録されていますか？定かではありませんか？聖フランシスコ・ザビエル教会から郵便物を受けとっていない方は、教会入り口においてあります登録用紙にご記入の上、事務所までお持ち下さい。申込費用は掛かりません。

ARE YOU REGISTERED WITH THE PARISH? NOT SURE? If you are not receiving mailings from St Francis Xavier Chapel, please fill out the Registration Form at the back of Church, and turn it into the office. It doesn't cost a thing to register.

オンライン・ドネーション: 献金封筒を時々忘れることはありませんか？オンラインから寄付ができる事をご存知ですか？又、自動定期寄付の設定ができることも知っていますか？オンライン・ドネーションに関しては、事務所までお電話下さい。

ONLINE GIVING: Do you sometimes forget your offertory envelopes at home? Did you know you can give online or setup automatic donations. Call the office and we can help set up your online giving.

道路閉鎖のお知らせ: Templeと2nd Street間のAlameda StreetとAlamedaとVignes間の1st Streetが金曜日の夜から日曜日の夜まで閉鎖されます。地図は教会入り口に置いてあります。

ROAD CLOSURES: Alameda will be closed between Temple and 2nd Street & 1st Street will be closed between Alameda and Vignes Street from Friday night to Sunday Night. Maps are available at the back of the church.

TODAY

PPC Meeting at 11:30am in the Library.

行事予定 DATES TO REMEMBER

司牧委員会	1/26/20	PPC Meeting	1/26/20
レディーズ・ギルド集会	2/2/20	Ladies Guild Meeting	2/2/20
援助会集会	2/2/20	Auxiliary Meeting	2/2/20
聖書研究	2/9/20	Bible Study	2/9/20
宗教協議会	2/21-23/20	Religious Ed Congress	2/21 to 2/23
灰の水曜日	2/26/20	Ash Wednesday	2/26/20

February 2, 2020 10 am Mass

Altar Svc: Amber Garcia-Vayas, Daniel Sugiyama, Tsumugi Fujiya
Readers: Roderick Saneto, Andrew Jones
Euch. Minst: Anna Sobarzo, Kijoon shin, Jes Carrera

ミサ典礼聖歌 1月26日

- 入祭の歌： ガリラヤの風かおる丘 (p. 9)
- 栄光の賛歌： 栄光の賛歌 (p. II)
- 奉納の歌： 主は水辺に立った (p. 45)
- 拝領の歌： 私をお使い下さい (p. 61)
- 閉祭の歌： 主にまかせよ (p. 47)

2019年2月2日 8時半ミサ

Altar Svc: Sho Koyama, Kotaro Fujita
Readers: Atsuko Nishimura, Junko Reagh
Euch. Mins: Noriko Claus, Atsuko Nishimura
Commentator: Kenji Matsumoto



NO PETS ALLOWED IN THE CHAPEL, ONLY "SERVICE ANIMALS" ALLOWED. 聖堂内には補助犬だけ持ち込むことが許可されています。

NO FOOD OR DRINKS ALLOWED IN THE CHAPEL. 聖堂内での飲食は控えて下さい。

LOST AND FOUND: Please contact parish office. Items will be retained for only one month.

忘れ物は、教会事務所にお問い合わせ下さい。一ヶ月間のみ保管いたします。

READINGS FOR NEXT SUNDAY Feast of the Presentation of the Lord Sunday, February 2, 2020

1st Reading: Malachi 3:1-4

Psalm: 24:7, 8, 9, 10

2nd Reading: Hebrews 2:14-18

Gospel: Luke 2:22-40 or 2:22-32

Please see the missalette for the. Daily readings or go to:

WWW.USCCB.org/bible/readings

来週の日曜日の聖書朗読

主の奉獻

[I] マラキ：3:1-4

[答] 詩編：24:7, 8, 9, 10

[II] ヘブライ：2:14-18

[福] ルカ：2:22-40 又は 2:22-32

今週の聖書朗読箇所は「聖書と典札」の裏側に載っています。

チュウ神父様のコーナー

親愛なる兄弟姉妹の皆様、

イスラエルには3つの地方がありました。1)南部は、ユダヤがいた場所－首都エルサエムがあり－政治、権力、宗教の中心地でもありました。2)中部は、サマリアがいた場所－ここは異邦人が住んでいた場所でゲリジム山に彼らの神殿を建てました。3)北部は、ガリラヤのあった場所で民族が集まっており、ユダヤ人と異邦人が共に暮らしていました。彼らは場所だけを共有していたのではなく、生き方、文化、習慣、伝統、食べ物、仕事、宗教でさえも共有していました。南部のユダヤ人は彼ら自身が純粋なユダヤ人の起源であり高潔な人々と考えていました。彼らはサマリアに住んでいる異邦人を除外し、北部に住んでいた人々を軽んじていました。

イエスが宣教活動開始にガリラヤを選んだのには、そこは質素な田舎の多民族の地方で、人々は彼の説教を聞く為に心を開いたからでした。イエスはここの人々が他の民族を除外しなかったためガリラヤを選びました。彼らは民族の違いを受け入れ仲良く暮らしていました。ガリラヤはイスラエルの中でさげすまれた地方だったのでイエスはガリラヤを選びました。ちょうどイエスの宣教から始まりました。イエスは彼の説教を寺院の壁に掛ける事を許さず、またエルサレムの地形による制限も許しませんでした。又、各々が彼ら自身を高潔な人と考える事も認めませんでした。正しい事から始まり、イエスは教会の道を開かせました。それは神の教会であり、全ての人（高潔な人や罪人、貴族や貧しい者）の為に教会です。イエスの宣教は特に社会から除外された者、貧しい者、無用として扱われている者を目的としていました。

神の弟子として、あなたは神のどの宣教に関わる事を選択しますか？

チュウ神父

Message from Fr. Chu

Dear brothers and sisters,

There were three regions in Israel: 1) The south, where Judea was located, with Jerusalem as the capital - this was also the center of politics, power and religion. 2) The middle region, where Samaria was located - this was where the pagans lived and had their own temple on Garidim Mountain. 3) The north, where Galilee was located, it had a mixed group of people, Jews and pagans living together, these people shared not only space, they also shared their way of life, culture, custom, tradition, food, works, and even religion. The Jews in the south considered themselves of pure Jewish-origin and righteous, they excluded the pagans living in Samaria, and they despised the mixed-ethnic group who lived in the North.

Jesus chose Galilee to begin his public ministry because it was a humble countryside with people of mixed ethnicity who opened their hearts to listen to his preaching. He chose Galilee because the people here did not exclude other groups, they accepted peoples' differences and they lived in harmony. Jesus chose Galilee because it was a region that was despised and marginalized in Israel. Right from the beginning of his ministry, Jesus did not allow his teachings to be framed on the walls of the temple, nor be limited by the geography of Jerusalem, or by individuals who considered themselves righteous. Right from the start, Jesus made it clear the way of the Church, that it is the Church of God and it is for everyone, for the righteous and sinners, for the nobles and the poor. Jesus' ministries were especially aimed at those who were excluded from society, the poor and the marginalized.

As a disciple of Jesus, which ministries of God will you choose to be involved in?

Fr Chu

献金：先週の日曜日の献金額は\$1,881.77でした。皆様の寛大なご協力に感謝致します。

感謝：新年会で演奏して下さった佐々木光露三味線グループの皆様ありがとうございました。又、お手伝いをして下さったレディーズ・ギルド、テーブルを並べて下さったKC剣道の皆さん、準備をして下さったジュディー&ノーム・コカワさん、スタッフの皆様ありがとうございました。

お手伝いを必要としています。2月4日(火)午前10時より数時間、聖パトリックランチの郵便発送のお手伝いが可能な方は事務所までご連絡下さい。



宗教教育会議 (REC) の日系ブースに展示する折り鶴やその他の折り紙の作品を必要としています。

アナハイム・コンベンションセンターで行われる宗教協議会のブースで週末お手伝いが可能な方は、教会事務所までご連絡下さい。数時間のお手伝いが可能な方もご連絡下さい。

CALLED TO RENEW： 毎第一日曜日にCalled to Renewの毎月の支払いを集めます。寛大なご協力に感謝致します。



OFFERINGS: Thank you for your generous support. Last Sunday's offering was \$1,881.77.

We wish to THANK, Sasaki Mitsuru Shamisen for their wonderful performance. The Ladies Guild, for help serving, SC Kendo for setting up the tables, Judy & Norm Kokawa, Eri Matsumoto and Lynn Nakamura for cooking and organizing the Shinnenkai.

Volunteers are needed on Tuesday Feb 4th at 10am to help stuff the mailers for our St Patrick's Luncheon. If you can help, please contact the office.



We are in need of origami Tsuru (cranes) and other origami figures for our parish booth at the Religious Ed Congress.

Volunteers are needed for the weekend of the Religious Ed Congress to help man the parish booth at the Anaheim Convention Center. Please call the office if you can help for even part of the day.

We have designated the 1st Sunday of each month for collecting pledge payments for Called to Renew. Thank you for your generosity.

